



RICHMOND SHINBUN

リッチモンド新聞

DAVE ALLEN, INTERIM PRINCIPAL
KRISTA BLOVAD, ASSISTANT PRINCIPAL

05月の行 May Events

- 17 - Oya No Kai General Meeting
- 20 - Breakfast in the Garden
- 24 - PTA General Meeting
- 29 - Memorial Day (No School)

05月の行 June Events

- 2 - Principal's Coffee
- 5 - Volunteer Tea
- 7 - Field Day
- 15 - Last Day of School

安全面に関するミーティング について Safety Meeting

Safety Committee meetings will be held on the first Monday of each month from 8:10 - 8:30 a.m. The next safety meeting will be June 5th.

運動会 Field Day

Richmond Field Day will be held on Wednesday, June 7th with K-2nd grade participating from 9:30-10:40 a.m. and 3rd-5th grade participating from 12:45-2:05 p.m. While 5th grade helpers will be on hand to help in the morning, many parent volunteers are needed for the afternoon. Please email Deb Madore at dmadore@pps.net if you are interested in helping.

LOOKING AHEAD TO 2017-2018 迎春

I am looking forward to another year as principal and very pleased to be chosen to continue with our work in moving towards the literacy adoption, stretching our instructional strategies to meet all learners' needs, and enhancing our school climate.

RICHMOND FOUNDATION リッチモンドファンデーション

RSF Spring Fund Drive Update

A great big Swimmy **thank you** to our parent community, the PTA, and Oya No Kai for helping the Richmond School Foundation achieve our fundraising goal in May! Your generous donations to the RSF will make a very real difference as the school's administration makes staffing decisions for the coming school year.

Special thanks to our "challenge champion" families; to the many families who signed up as monthly donors (or increased their monthly giving!); and to every student, teacher, and parent who dug deep to support our school.



Although our active campaign is over, we are always hoping to support MORE staff positions with Foundation dollars. You can drop a contribution into the mailbox any time, or give online at www.allhandsraised.org/donate. Other fun ways to support RSF: visit Pizzicato on 60th & Division for "Dough for Dollars" this Tuesday, May 16; or head out to beautiful Stoller Family Estate in Oregon's wine country - they will donate 20% of sales during the month of May for any wine lover who mentions Richmond! Thank you! Issho ni ganbatta! ありがとうございます! 一緒に頑張った!

Your Richmond School Foundation

BEFORE AND AFTER SCHOOL SUPERVISION

放課後の子供の見守り方

As the weather warms up, we want to remind everyone that all children need to have an adult supervising them on the playground as there is no before or after school supervision. If a student is present in the school, then he or she needs to be accompanied by an adult. We have had recent reports of strangers in the area and want to ensure children and adults are safe.

RICHMOND RUN リッチモンド ラン

A huge thank you to the PTA and all of the volunteers that supported this year's Richmond Run. Also, a big thank you to Deb Madore for working with the volunteers in making the preparations and leading all the runners. There were 611 students who ran that day involving a total of 12,028 laps or 1503.50 miles. The total amount pledged for enrichment and staffing was \$50,986.17.

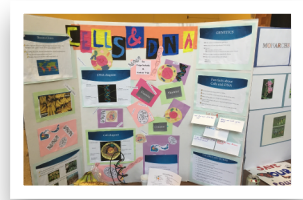
The funds raised from last year's Run paid for four enrichment assemblies this year including: *Exploring the Great Barrier Reef*, *The Signature Project*, *The Sonnet Man*, and *Northwest Tales*. The funds also paid for eight tablets in each K-2 classroom as well as art and science enrichment at each grade level including learning African dance, Mad Science in the classroom, trip to the Oregon Zoo, and a trip to Fort Vancouver.

RICHMOND PTA NEWS リッチモンドPTAニュース

Spring has been a whirlwind of activity at Richmond, and none of it would have been possible without this fantastic community. We have so many people to thank for making this season so successful for our students, teachers, and staff.

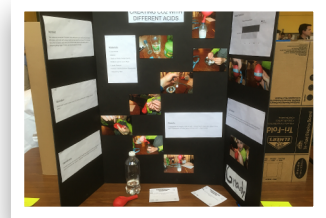
行事続きの春でしたが、多くの方のご協力があって成功したイベントばかりです。改めて、リッチモンドコミュニティーの素晴らしさを感じます。ご協力いただいた多くの方に感謝致します。

Thank you to Heather Dorsey, Jason Hieggelke, and Gwen Fraley for making the Science Fair such a wonderful night for so many young scientists! There were 170 students who participated. A few of the titles of the exhibits included: *The Microbiome and Our Bodies*, *Rainbow of Fire*, and *Understanding How Fossils Form*. It was a fabulous evening enjoyed by everyone in attendance!



サイエンスフェアにご協力頂いた Heather Dorseyさん、Jason Hieggelkeさん、Gwen Fraleyさんありがとうございました。サイエンスフェアでは多くの若い科学者の活躍を、参加されたすべての方に楽しんでいただきました。

Thank you to everyone who participated in Teacher Appreciation Week, there was such an outpouring of thanks for our teachers from so many families. In particular, we'd like to thank our healers who volunteered a full day of mini-massages for our staff: Jasmin Catoe-Ganahl, Kathryn Hansman-Spice, Michelle Nguyen, Tomo Schramm, Nancel Otsuka, John Rybak and Danielle Lanier. Thank you also to Coco Donuts, who provided the donuts as a sweet treat to go with teachers' coffees, and to the Tanada family whose cut orchids were the finishing touches on teacher appreciation bouquets.



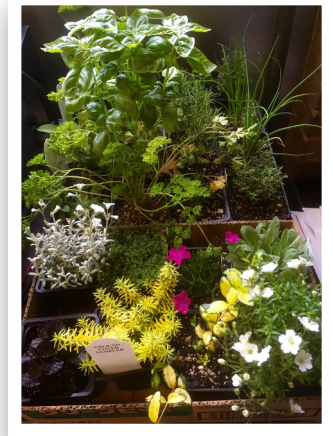
Teacher Appreciation Week では多くの家族にご協力頂き、ありがとうございました。マッサージのボランティアをやって頂いたJasmin Catoe-Ganahlさん、Kathryn Hansman-Spiceさん、Michelle Nguyenさん、Tomo Schrammさん、Nancel Otsukaさん、John Rybakさん、Danielle Lanierさん、ありがとうございました。Coco Donutsからはドーナツの提供を頂きました。また、Tanada familyからは先生方のブーケにorchidsを頂きました。ありがとうございました。



Thank you to Sara Deluca and Tricia Waineo, for all their work organizing the Plant Sale, the proceeds from which will be used to maintain Richmond's green spaces. Thank you also to Lisa Schroeder for organizing another successful Scholastic book fair, the proceeds from which will be used to purchase materials for Richmond's school library.

Sara Delucaさんと Tricia WaineoさんにはPlant Saleを通じてリッチモンドのガーデンの維持にご協力頂きました。ありがとうございました。

Thank you to our Spring Festival Planning and Performance Committee, who worked countless hours to put on such a fantastic and hugely successful community event for our students: Special Events chairs Saori Clark and Jamie Uyeda, Classroom Support chairs Lainie Decker and Jen Dahlin, as well as Rebecca Melcher, Chris Dodge, Andrea Obana and Victoria Winkle. Much gratitude to this amazing team, as well as to the dozens of parent volunteers who made this event happen.



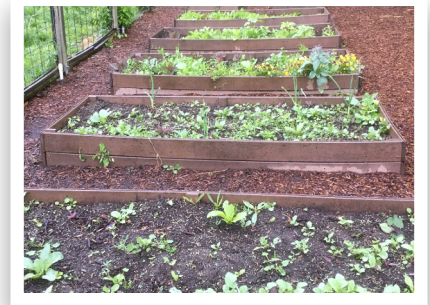
Spring Festivalは、Saori Clarkさん, Jamie Uyedaさん, Lainie Deckerさん, Jen Dahlinさん, Rebecca Melcherさん, Chris Dodgeさん, Andrea Obanaさん, Victoria Winkleさんを中心に、パフォーマンスの準備やクラスの出し物にご協力頂き、ありがとうございました。他にも多くの素晴らしい保護者の方のご協力のおかげで成功したイベントです。

The Richmond Community is consistently an inspiring example of what is possible when people come together to achieve a common goal- providing the best educational experience possible for our students. Thank you all!

リッチモンドでは、子ども達の為により良い教育をという共通したゴールに向かって皆が協力し合う事により、様々な事を実現させてきました。皆さん、ありがとうございます！

If you're looking for one last chance to volunteer, our final Breakfast in the Garden will be held on May 20 from 9-11:30! Bring your gardening tools and join the Super Green Team in getting the gardens ready for summer!

最後のボランティアのチャンスです。5月20日9時から11時半までSuper Green TeamによりBreakfast in the Gardenが行われます。学校のガーデンも夏に向けて準備が必要ですので、ガーデニングの道具を持って是非参加してください。



We hope you will join us to welcome our new parent leaders, to say thank you to everyone who has contributed to this community over the course of the year, and to bid farewell to board members who are moving on. Our final General Meeting of the year will feature snacks and mingling for volunteer appreciation, childcare, executive board member elections, and discussion of next year's budget.

今年最後の総会では、新しいPTAの役員を決める選挙や来年度の予算の話をスナックを交え行います。チャイルドケアもありますので、是非お越し下さい。

Hope to see you at the General Meeting on Wednesday, May 24, 6:30-8 pm!

5月24日午後6時半から8時のPTA総会でお会いしましょう！

Robyn Draheim & Jenna Wines

Richmond PTA Co-Presidents

リッチモンドPTA 会長

NEWS FROM THE RICHMOND LIBRARY 図書室からのお知らせ

Richmond students turned in hundreds of entries to our April Reading Without Walls challenge, each one representing a book read that was about someone whose life was not like theirs, or contained new information, or was in a different format. Well done!

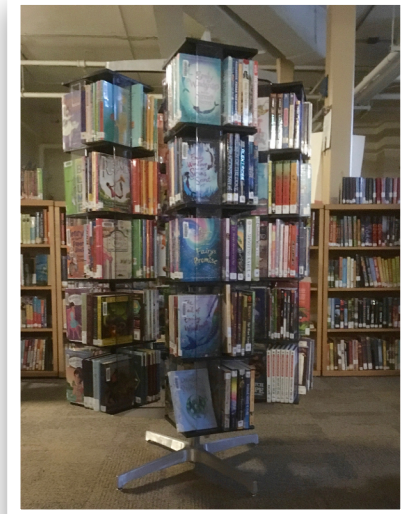
During May, third, fourth, and fifth graders will be working in teams and making iMovies to answer these questions:

- Fifth Grade - Portland would be a better place to live if...
- Fourth Grade - Richmond would be a better school if...
- Third Grade - A place I would take a third grader visiting me from Japan is...

Each team will find a reliable source for their information and explain why it is reliable.

- Kindergarten, first, and second graders will be working on retelling and sequencing stories, identifying more than one big idea in a story, and choosing just right books.

Thanks for your amazing support for our library!



PPS BOND MEASURE PPSの施策

After an extensive community feedback process, PPS has proposed a \$790 million capital construction bond on the May 16 ballot to fund renovations and additions at Benson and Madison High Schools, and full rebuilds of Lincoln High School and Kellogg Middle School. Approximately 30% of the budgets for these projects comprehensively address health and safety issues, including lead and asbestos abatement, roof repairs, seismic upgrades, and accessibility improvements in accordance with the Americans with Disabilities Act. If approved, the proposed May bond would also fund planning for upgrade of Cleveland, Jefferson, and Wilson High Schools.

Additionally, if the bond passes, at least \$150 million would fund district-wide health and safety projects, including:

- Replacing old pipes and fixtures to reduce lead, improve water quality, and reduce the need to use bottled water;
- Removing or encapsulating exposed lead paint and asbestos;
- Upgrading fire alarm and/or sprinkler systems;
- Repairing or replacing leaking or deteriorating school roofs;
- Improving accessibility for people with disabilities;
- Improving building foundations and ventilation to decrease radon exposure; and
- Strengthening school safety and security.

The average levy rate for the proposed bond is estimated to be \$0.68 per \$1,000 of assessed value over 30 years. The levy rate is estimated to be \$1.40 per \$1,000 for the first four years, declining thereafter.

If the proposed bond doesn't pass, PPS will continue to respond to health and safety emergencies and take steps to make sure schools remain safe. But, PPS currently does not have funding available to embark on significant long-term mitigation of these hazards.

Ballots went out to registered voters in late April and are due on May 16.

SPRING COUNSELOR'S CORNER カウンセラーからのお知らせ

In April students were learning about a very popular topic in Counseling Class- Growth Mindset. Based on research by Carol Dweck, growth mindset is the idea that intelligence is not set or fixed; that time, effort, and perseverance through challenges, and making mistakes leads to learning new skills and success. This is such an important concept, and can really impact your child's future learning and self-esteem.

I have put together a compilation of Growth Mindset resources for Richmond parents which includes, books for parents and kids, videos, and what to say to encourage your child's growth mindset. Please check it out [HERE!](#)

Remember our Rainbow Day last year and our fundraising efforts with the photo? I have actually been working since October to use those funds for an amazing school-wide tool, and it is finally here and ready to be used. Introducing, The BUDDY BENCH!! A Buddy Bench is a special bench on a school playground that is used as a common location for any child to go and sit if they need a "buddy" to play with. You can learn more about it [HERE](#). Ms. O'Leary will be doing a mini-lesson in each classroom this May to introduce the Buddy Bench to all students and explain the guidelines.



Spring Student Council has just wrapped up a successful coin drive for Pennies for Patients with LLS Oregon, and the class who brought in the most coins was Mogi Sensei's Blue Class. They will be getting their Olive Garden Lunch Party later this month. Second place was Mrs. Gaynor's Red Group. Overall Richmond raised \$3074.14 this year, and our goal was \$2500, wow! Thank you so much to everyone who brought in coins.

Also in April the 17 winners of the March Kindness Challenge got a special party in the Counseling Center with treats and activities. Thanks to all who participated. Our generous Richmond community also brought in just over 1400 pounds of canned food for the Oregon Food Bank's Project Second Wind food drive. 4th grade was the winning grade who brought in the most cans, and they had a special Capture the Flag recess.

Student Council has also Tuesday May 23rd to be our 4th Quarter Spirit Day. It will be Cultural Day: a day where you can wear or bring something to represent your family's culture. Two years ago we had Japanese Cultural Day, which was wonderful, and Student Council wanted to do that again, but include an opportunity for students to represent their other cultures as well. Please know that this is completely optional!

If you have time this summer to read one parenting book, make it "Glow Kids" by Nicholas Kardaras. It's about children, technology, and screen time. It is fascinating, well-researched, and it is a must-read. I cannot recommend it highly enough. Lastly, thank you for the outpouring of positive support I have received from the

YEAR END BALANCE IN CAFETERIA ACCOUNTS

Student meal accounts with positive or negative balances will carry over into next school year.

Families can pay off negative account balances by cash or check in the cafeteria, or online at www.myschoolbucks.com by June 15, 2017. Families with positive account balances have the following options:

- Do nothing -- leave the funds in the account to pay for future school meals
- Request the balance be transferred to a sibling meal account
- Request a refund via the Cafeteria Lead (check will be sent within 4-6 weeks)
- Request the funds be donated to help cover money owed on other student meal accounts

For more information, go to www.pps.net/nutrition, or call 503-916-3399.

TAKE ACTION FOR SCHOOL FUNDING! リッチモンドへの貢献

Parents from all over Oregon are going to Salem on Thursday 5/18 to rally at the capitol and demand that legislators fully fund our schools. Click on this [Eventbrite Link](#) for more information and to sign up to attend! Together, we can let our legislators know that the proposed cuts to our teaching staff are not acceptable to us, and that the time to solve our school funding crisis is now!

VOLUNTEER TEA ボランティアのためのお茶

The Volunteer Tea is on Monday, June 5th to honor and celebrate all the wonderful volunteers who helped out this year in the classroom, on field trips, at special events, in the library, and other ways that individuals donated their time to support our students and school community.

KARATE 空手

There were 2 student athletes who won medals at the Oregon State Karate Championships at the MAC club this weekend on May 13th, 2017 who train at Richmond Elementary's after school karate program on Fridays. There was 1 student athlete Richmond alumni who is a JMP student at Mount Tabor who also won a place at the National Championships.

The 2 Karate Student/Athletes From Pacific Renbukai Karate Portland Shotokan (after school Richmond Program) competed and won the places to represent one of 20 Regional Qualifiers at the USA National Karate do Federation Championships held at Greensboro, South Carolina on July 19-23 rd ,2017. The USA National Karate-do Federation is the NGB of karate for the United States Olympic Committee.

Congratulations to :

- Beckett Suib won a BRONZE medal in: KATA- 4th Grade
- Ryan Dunning won a 2 GOLD medals in : in KATA, and in KUMITE- 2nd Grade.
- Alex Kageyama- won a GOLD medal in: KATA- 7th Grade

BEING A GOOD NEIGHBOR リッチモンドのご近所への配慮

Recently, a neighbor reported that a car was blocking her driveway. She was very upset and said that this wasn't the first experience she has had with a car blocking her driveway at arrival or dismissal. If you are dropping off your child, please remember to check where you parked so that your car is not impeding our neighbors from getting out of their driveways.

Portland Public Schools recognizes the diversity and worth of all individuals and groups and their roles in society. It is the policy of the Portland Public Schools Board of Education that there will be no discrimination or harassment of individuals or groups on the grounds of age, color, creed, disability, marital status, national origin, race, religion, sex or sexual orientation in any educational programs, activities or employment.

Richmond Elementary School • 2276 SE 41st Avenue • Portland, OR 97214 • 503 916-6220 • Visit us at <http://www.pps.net/richmond> or follow us on Twitter at <https://twitter.com/richmondjmp>